

# TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BELÇİKA KRALLIĞI ARASINDA ANKARA'DA 9 HAZİRAN 1969 TARİHİNDE İMZALANAN ULUSLARARASI KARAYOLU NAKLİYATINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN TADİLİ HAKKINDA ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Hükümeti Ankara'da 9 Haziran 1969 tarihinde imzalanmış olan Türkiye - Belçika Uluslararası Karayolu Nakliyatına ilişkin anlaşmayı yeniden inceleyerek aşağıdaki hususlarda uyuşmuşlardır.

## BİRİNCİ MADDE

Anlaşma'nın 6, 7, 8, 9 ve 11'inci maddeleri aşağıdaki şekilde tadil olunmuştur.

## MADDE 6

1) Akit taraflardan birinin ülkesinde kayıtlı ve iki ülke arasında ve bunların ilkeleri üzerinden transit eşya nakliyatı için kullanılan karayolu taşıtları römorklar ve yarı-römorklar dahil olmak üzere aşağıda 8'inci maddede sayılan taşımalar hariç kontenjan rejimine tabidir.

2) Akit taraflardan her birinin yetkili makamları, eşya trafiğinin gereklerine tekbül eden müsaade kontenjanını yıllık olarak ve oratlaşa mütubakat halinde saptayacaklardır.

3) Akit tarafların yetkili makamları iş bu anlaşmaya tabi olan eşya nakliyatını yapabilmek için gerekli sayıdaki müsaade belgesini birbirlerini boş olarak ulaştıracaklardır.

Bu müsaade belgeleri taşıyıcılara taşıtın kayıtlı olduğu ülkenin yetkili makamları tarafından verilecektir.

## MADDE 7

Bir müsaade belgesi gidiş-geliş olmak üzere tek bir seyahat için geçerlidir.

## MADDE 8

Aşağıda sayılan taşımalar kontenjan rejimine tabi değildir.

a) Seferlerde yön değişikliği sebebiyle vuku bulan hava alanlarına giden veya hava alanlarından gelen iş isna taşımalar.

b) Yolcu taşımaya mahsus taşıtlara ekli römorklarla bagaj nakliyatı ile her türlü taşıtlarla hava alanlarına giden veya hava alanlarından gelen bagaj nakliyatı

c) Hasara uğramış taşıtların nakli.

d) Cenaze nakli.

e) Acil yardım hallerinde, öncelikle tabii afetlerde tıbbi hizmetler için gerekli malzemenin nakli.

f) Tiyatro, müzik, sinema, spor, sirk, fuar veya kermes gibi gösterilerden dönen malzeme, aksesuar ve hayvanlarla, radyo kayıtları, sinema veya televizyon çekimlerine mahsus olanların nakli.

g) Sergiler ve fuarlara mahsus eşya ve sanat eserlerinin nakli.

h) Münhasıran reklam ve tanıtmaya mahsus eşyalar ve malzemelerin nakli.

j) Personel ve malzeme yönünden bu iş için özel şekilde teçhiz olunmuş işletmeler tarafından ev eşyası taşımaları.

## MADDE 9

1) Belçika'da mal boşaltan Türk taşıyıcılar dönüşte oradan gerek Türkiye için ve gerek üçüncü bir ülke götürmek üzere yük alabilirler. Ancak bu sonuncu durumda normal yolun Türkiye'den transit olarak geçmesi şarttır.

2) Belçika'ya boş olarak giren Türk taşıyıcılar gidişte Belçika üzerinden yüklü olarak transit geçmiş olmamak kaydıyla, dönüşte oradan gerek Türkiye için, gerek üçüncü bir ülke için yük alabilirler. Ayrıca, üçüncü ülkelere doğru nakliyatında normal yolun Türkiye'den transit olarak geçmesi şarttır.

3) Türkiye'de mal boşaltan Belçikalı taşıyıcılar dönüşte oradan gerek Belçika için ve gerek üçüncü bir ülkeye götürmek üzere yük alabilirler. Ancak bu sonuncu durumda normal yolun Belçika'dan transit olarak geçmesi şarttır.

4) Türkiye'ye boş olarak giren Belçikalı taşıyıcılar, gidişte Türkiye üzerinden yüklü olarak transit geçmiş olmamak kaydıyla, dönüşte oradan gerek Belçika için, gerek üçüncü bir ülke için yük alabilirler. Ayrıca, üçüncü ülkelere doğru nakliyatında normal yolun Belçika'dan transit olarak geçmesi şarttır.

1) akit taraflardan birinde kayıtlı ve iki ülke arasında eşya naklinde kullanılan karayolu vasıtaları, römorklar ve yarı römorklar dahil olmak üzere, diğer akit tarafın ülkesinde karayolu taşıtlarının ve her türlü römorkun girişi, seyirüfesi ve bulundurulmasına uygulanan her türlü resim, vergi ve ücretlerden, bu vasıtalar ve römorklar akit taraflardan birinin ülkesinde sadece muvakkat olarak kalmak kaydıyla, muaftır.

2) Akit tarafların taşıyıcıları, boş veya yüklü karayolu taşıtlarının transit geçişleri için, römorklar ve yarı römorklar dahil olmak üzere, öteki akit tarafın ülkesinde yolların bakım ve onarım masraflarını karşılamak için tahsil olunan vergi, resim ve ücretleri ödeyeceklerdir.

## MADDE II

İş bu anlaşma akit tarafların gerekli kanuni formalitelerin tamamlandığını birbirlerine bildirmelerinden itibaren yürürlüğe girecektir.

Ankara'da 28 Şubat 1977 tarihinde, her biri eşit derecede geçerli olmak üzere iki Fransızca orijinal nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına  
**Behiç HAZAR**

Belçika Kralığı Hükümeti adına  
**Pierre MARCHALL**

## TUTANAK

Türkiye - Belçika Uluslararası Karayolu Nakliyatına İlişkin Anlaşma'nın 18'inci maddesinde öngörülen Karma Komisyon 16 ve 17 Eylül 1976 tarihlerinde Ankara'da toplanmıştır.

Türk Heyeti aşağıdaki şekilde teşekkül etmiştir:

Behiç Hazar	Heyet Başkanı, Dışişleri Bakanlığı
Mete Kızıloğlu	Ulaştırma Bakanlığı
Nazim Çakmakçı	Ticaret Bakanlığı
Uğurhan Akıncı	Dışişleri Bakanlığı
Turan Genç	İçişleri Bakanlığı
Nevzat Şahin	Gümrük ve Tekel Bakanlığı
Özgür Sayın	Bayındırlık Bakanlığı
Engin Yıldız	Odalar Birliği
Hayri İkinci	Türk Nakliyeciler Birliği
Belçika Heyeti aşağıdaki şekilde teşekkül etmiştir:	
R. Daprez	Heyet Başkanı, Ulaştırma Bakanlığı
R. Dobruyne	Dışişleri Bakanlığı
N. Kamerlynck	Maliye Bakanlığı
M. Joseph	Ulaştırma Bakanlığı
R. Van	
Raensbeecke	Karayolu Nakliyatı Federasyonu
J. Carlier	Karayolu Nakliyatı Federasyonu
F. Noeneclae	Maliye Bakanlığı

1) Türk Hükümeti'nin talebi üzerine, Karma Komisyon Türkiye ile Belçika arasındaki Uluslararası Karayolu Taşımalarına ilişkin Anlaşmayı tadil eden bir metin kaleme almıştır.

2) Belçika heyeti, tadil anlaşmasının birinci maddesinde yer alan 11'inci maddenin 2'inci fıkrasında öngörülen ve Türkiye'de muntazam şekilde kayıtlı araçların yabancı otomobil taşıtlarına Belçika'da bulunmaları nedeniyle uygulanan günlük resim'den muaf olduklarını beyan etmiştir.

3) Tadil anlaşması 26 Ekim 1976 tarihinden itibaren geçici olarak yürürlüğe girecek ve Belçika'da muntazam şekilde kayıtlı taşıtlar bu tarihten itibaren Türkiye ile karayolu anlaşması olan ülkelere ait taşıtlara uygulanan tarifeler üzerinden, 23.12.1975 tarih ve 7/10792 sayılı Türk Bakanlar Kurulu kararında öngörülen ücretlere tabi olacaktır.

4) İki heyet ülkelerinde yürürlükte olan azami ağırlık ve boyutları birbirlerine bildirmişlerdir.

Gerekli olduğu takdirde bunların dışına çıkarıldığı durumlarda aşağıdaki makamlardan özel izin talep edilecektir:

a) Belçikalı taşıyıcılar yönünden yetkili kuruluş:

Ulaştırma Bakanlığı  
Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü  
ANKARA

b) Türk taşıyıcılar yönünden yetkili kuruluş:

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS  
SERVICE DU TRAFIC ROUTIER  
CHAUSSEE LOUVAIM 550  
B 1030 BRUXELLES

5) Yeni müsaade rejimi 1 Ocak 1977 tarihinden itibaren uygulanacaktır.

6) 1977 yılı için kontenjan karşılıklı olarak 1.899 olarak saptanmıştır.

Kontenjanın yetersiz olduğunun görülmesi halinde yetkili makamlar bu kontenjanı trafiğin gereklerine uyumlu kılmak için yazılı olarak temas kuracaklardır.

7) Türk Heyetinin talebi üzerine, Belçika Heyeti Türk taşıyıcılarının cari yıl sonuna kadar olan ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla, en kısa zamanda ikili trafik için 300 müsaade belgesi, transit trafiği için 300 müsaade belgesi gönderecektir.

Ankara'da 17 Eylül 1976 tarihinde Fransız orijinal iki nüsha olarak imzalanmıştır.

Türk Heyeti Başkanı  
**Behiç HAZAR**

Belçika Heyeti Başkanı  
**R.DEPREZ**